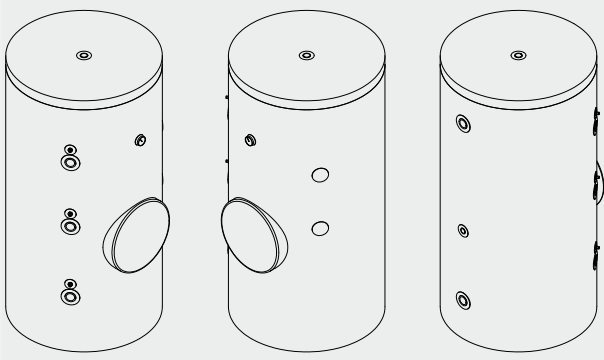
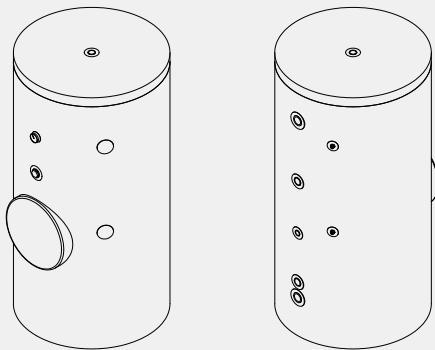


**CDZ**

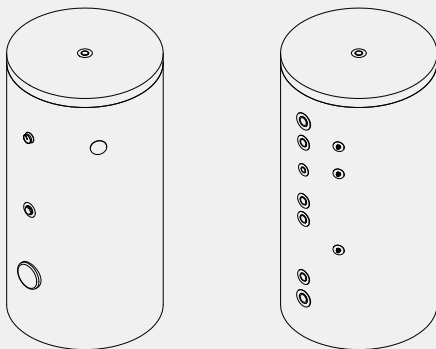


**INSTRUCȚIUNI  
DE INSTALARE  
ȘI UTILIZARE**

**CD1**



**CD2**



## CUPRINS

### Vedere generală

Recomandări . . . . .	2
Standarde generale de siguranță . . . . .	3
Standarde de siguranță tipice produsului . . . . .	4
Instrucțiuni de transport, depozitare și reciclare . . . . .	5
Declarația de conformitate . . . . .	5

### Descrierea aparatului

Descrierea aparatului . . . . .	6
Specificațiile aparatului . . . . .	6

### Instalarea

Instalarea aparatului . . . . .	7
Instalarea mantalei . . . . .	7
Conectarea hidraulică . . . . .	8
Siguranța hidraulică . . . . .	8

### Pregătirea

Pornirea . . . . .	9
Îngrijirea și întreținerea . . . . .	9
Golirea . . . . .	9
Curățarea . . . . .	9
Accesorii . . . . .	9
Limitele garanției . . . . .	10

### Anexa A

Vedere de ansamblu . . . . .	11
Conexiuni . . . . .	11
Dimensiuni . . . . .	12
Specificații . . . . .	12

### Anexa B

Vedere de ansamblu . . . . .	13
Conexiuni . . . . .	13
Dimensiuni . . . . .	14
Specificații . . . . .	14

### Anexa C

Vedere de ansamblu . . . . .	15
Conexiuni . . . . .	15
Dimensiuni . . . . .	16
Specificații . . . . .	17

### RECOMANDĂRI

#### 1-1 Recomandări generale

1. Acest manual foarte important este o parte indispensabilă a aparatului. Manualul trebuie păstrat într-un loc sigur și trebuie predat proprietarilor sau utilizatorilor ulteriori ai aparatului și/ sau în cazul în care cazanul este mutat într-un alt loc.
2. Citiți cu atenție instrucțiunile și sfaturile oferite, întrucât acestea vă vor ajuta să vă asigurați că aparatul dvs. este instalat, utilizat și întreținut în siguranță.
3. Cumpărătorul este responsabil cu instalarea care trebuie realizată de către un specialist în domeniu, conform cu instrucțiunile din manual.
4. Orice utilizare a aparatului, alta decât cea prevăzută aici, este interzisă. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele produse prin utilizarea inadecvată, incorectă sau irațională a aparatului sau prin nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.
5. Instalarea, întreținerea și toate celelalte operațiuni trebuie efectuate de către specialiști în domeniu, conform cu normele în vigoare și cu indicațiile furnizate de producător.
6. Producătorul nu își asumă nici o responsabilitate pentru accidentele umane, animale sau de natură materială, ca urmare a instalării incorecte a aparatului.
7. Ambalajele (cleme, pungii de plastic, fulgi de polistiren, etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
8. Acest aparat nu este conceput să fie folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau care nu au suficiente cunoștințe sau experiență, decât dacă beneficiază de supraveghere și instruire cu privire la utilizarea aparatului din partea persoanei responsabile de siguranța lor.
9. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a nu se juca la aparat.
10. Nu atingeți aparatul cu mâinile goale sau cu părți ude ale corpului.
11. Pentru toate reparațiile, apălați la un tehnician avizat și insistați să se folosească piese de schimb originale. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate afecta siguranța și îl va exonera pe producător de răspundere. Înainte de a efectua orice operațiuni de reparații și/sau întreținere la aparat, este important să izolați toate sursele de alimentare. În caz de funcționare defectuoasă a aparatului, opriți-l și apălați asistența tehnică.
12. Nu păstrați obiecte inflamabile în apropierea aparatului.
13. Utilizarea corectă include, de asemenea, urmarea instrucțiunilor de utilizare și instalare și respectarea oricărei documentații suplimentare, precum și a condițiilor de inspecție și mentenanță.
14. Orice utilizare în afara acestor condiții este interzisă.

#### 1-2 Recomandări pentru utilizator

Înainte de a instala aparatul, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual. Nerespectarea acestora va conduce la anularea garanției.

Cumpărătorul este responsabil de instalarea produsului.

Aparatul CK1 nu este un rezervor de apă caldă menajeră. Acesta este folosit ca rezervor principal pentru apa de încălzire, între un cazan și un schimbător de căldură. Este conceput exclusiv pentru utilizare într-un circuit închis.

Instalarea, pornirea, întreținerea și reparațiile trebuie efectuate numai de către un specialist calificat conform cu practicile din domeniu și cu standardele naționale în vigoare. Este esențial să se respecte toate prescripțiile legate de rezervoarele de apă caldă menajeră, precum și instrucțiunile furnizate de producător.

Pentru a preveni arsurile, folosiți dispozitive adecvate pentru amestecul apei, pentru a evita depășirea unei temperaturi de 50°C la punctele de utilizare.

Dacă aparatul nu este folosit o perioadă mai lungă de timp (de exemplu în timpul vacanțelor de iarnă) într-o regiune neîncălzită, apa poate îngheța în rezervor și în conducte. Asigurați-vă că instalația este protejată de îngheț.

Dacă există accesorii instalate pe aparat, acestea trebuie să fie piese originale de la producător.

Pentru a curăța interiorul aparatului, se recomandă folosirea unei cârpe umede și produse de curățare adecvate în acest scop.

Folosirea unor produse abrazive sau a unor solvenți este necorespunzătoare.

Nu păstrați obiecte inflamabile lângă aparat.

### STANDARDE GENERALE DE SIGURANȚĂ

#### Semnificația simbolurilor

- ⚠ Nerespectarea avertismentelor poate conduce la accidente sau chiar la deces.
- ⚠ Nerespectarea avertismentelor poate conduce la daune grave pentru materiale, plante sau animale.
- ⚠ A se respecta standardele generale și specifice de siguranță aplicabile produsului.

#### Nu efectuați operațiuni care necesită deschiderea aparatului.

- ⚠ Rănire prin ardere la componentele fierbinți sau accidente produse de piese ieșite în exterior sau muchii ascuțite.

#### Nu efectuați operațiuni care necesită mutarea aparatului.

- ⚠ Electrocutare prin contactul cu componentele sub tensiune.
- ⚠ Inundare cu apa care se scurge din conductele decuplate.

#### Nu folosiți un ștecher pe cablul principal de alimentare pentru a conecta sau opri aparatul.

- ⚠ Electrocutarea poate surveni din cauza unui cablu, a unei prize sau a unui ștecher deteriorat.

#### Nu deteriorați cablul principal de alimentare.

- ⚠ Electrocutare prin firele sub tensiune dezizolate.

#### Nu așezați niciodată obiecte pe aparat.

- ⚠ Rănire din cauza obiectelor care cad în urma vibrațiilor.
- ⚠ Deteriorarea aparatului sau a obiectelor de sub el din cauza obiectelor care cad în urma vibrațiilor.

#### Nu vă urcați pe aparat.

- ⚠ Pot avea loc accidente din cauza căderii aparatului. Deteriorarea aparatului sau a obiectelor de sub el din cauza desprinderii din suporturi și a căderii lui.

#### Nu urcați pe scaune, tăburete, scări sau suporturi instabile pentru a curăța aparatul.

- ⚠ Accidente prin căderea de pe scară sau a închiderii acesteia
- #### Nu realizați operațiuni de curățare a aparatului fără a-l fi oprit mai întâi, fără să fi deconectat ștecherul sau fără să fi acționat întrerupătorul aferent.

- ⚠ Electrocutare prin contactul cu componente sub tensiune.
- #### Instalați aparatul pe un perete solid care nu este supus vibrațiilor.

- ⚠ Zgomot în timpul funcționării.

#### Atunci când perforați zidul, aveți grijă să nu deteriorați cabluri electrice sau țevi.

- ⚠ Contactul cu conductori sub tensiune poate produce arc electric
- #### Explozii, incendii sau otrăvire în cazul degajării gazelor dintr-o conductă deteriorată.

- ⚠ Daune la instalațiile existente. Inundare cu apa scursă din conducte deteriorate.

#### Protejați cablurile de legătură pentru a împiedica deteriorarea acestora.

- ⚠ Contactul cu conductori sub tensiune poate produce electrocutare
- ⚠ Inundare cu apa care se scurge din conductele deteriorate

#### Verificați dacă piesele și instalațiile la care se va conecta aparatul sunt conforme cu reglementările în vigoare.

- ⚠ Contactul cu conductori sub tensiune instalați incorect poate produce electrocutare.

- ⚠ Daune produse aparatului din cauza condițiilor de utilizare inadecvate. **Folosiți accesorii și echipamente manuale adecvate (asigurați-vă că sculele nu sunt deteriorate și că mânerul este bine fixat și în stare bună), folosiți aceste echipamente corect, protejați-le împotriva căderii accidentale și depozitați-le după utilizare.**

- ⚠ Accidente cauzate de deșeuri sau fragmente aruncate sau prin inhalarea de praf, prin lovituri, tăieturi, ciupiri sau frecări.

- ⚠ Daune produse aparatului sau obiectelor din apropiere, de deșeuri sau fragmente aruncate, prin lovire sau tăiere. **Folosiți echipamente electrice adecvate (verificați dacă atât**

**cablul de alimentare cât și ștecherul sunt în bună stare și dacă piesele rotative sau culisante sunt bine fixate). Folosiți echipamentele corect, nu lăsați ca un cablu de alimentare să blocheze accesul, fixați-l pentru a preveni căderea și decuplați-l și depozitați-l după utilizare.**

Pot avea loc accidente prin electrocutare, deșeuri sau fragmente aruncate, prin inhalarea de praf, lovire, tăiere, ciupire, frecare, zgomot sau vibrații.

- ⚠ Daune la aparat sau la obiectele din apropiere, produse de deșeuri sau fragmente aruncate, prin tăiere sau înțepare. **Asigurați-vă că scările portabile sunt stabile și solide, că nu vor aluneca, și că picioarele sunt în stare bună. Asigurați-vă că mai este cineva prezent, pentru ca scara să nu se miște atunci când o folosește altcineva.**

- ⚠ Accidente prin căderea de pe scară sau a închiderii acesteia. **Asigurați-vă că materialele sau componentele folosite în timpul instalării nu pot cădea de la înălțime.**

- ⚠ Accident sau deces prin căderea sau prăbușirea unor obiecte. **Asigurați-vă că scările mobile sunt susținute corect, că sunt suficient de fixe, că traversele sunt în stare bună și nu alunecă, și că traversele și platformele sunt dotate cu balustrade.**

- ⚠ Accident prin cădere.

**Atunci când lucrați la înălțime (în general, când lucrați la o diferență de nivel mai mare de 2 m), asigurați-vă că există o balustradă de siguranță în jurul zonei de lucru sau că se folosește echipament personal pentru a preveni căderea, că direcția unei eventuale căderi nu este blocată de obiecte periculoase și că orice impact posibil va fi amortizat de suporturi semi-rigide sau deformabile.**

- ⚠ Accident prin cădere.

**Asigurați-vă că condițiile de sănătate și siguranță sunt adecvate, în special de iluminat, ventilație, soliditate a structurii și ieșirilor de urgență.**

- ⚠ Accident cauzat prin lovire, alunecare, etc.

**În timpul lucrului, purtați echipament și costum de protecție.**

- ⚠ Pot avea loc accidente prin electrocutare, deșeuri sau fragmente aruncate, prin inhalarea de praf, lovire, tăiere, ciupire, frecare, zgomot sau vibrații.

**Acordați atenția maximă în timpul intervențiilor în interiorul aparatului și evitați contactul cu muchiile ascuțite.**

- ⚠ Accident prin tăiere, ciupire și frecare.

**Nu folosiți insecticide, solvenți sau produse de curățare agresive pentru întreținerea aparatului.**

- ⚠ Piesele vopsite sau din plastic pot fi deteriorate.

**Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât pentru uz casnic standard.**

- ⚠ Aparatul poate fi deteriorat prin suprasolicitare. Daune produse componentelor folosite incorect.

## vedere generală

- Nu lăsați copiii sau persoanele fără experiență să folosească aparatul.**
- △ Aparatul poate fi deteriorat prin utilizare incorectă. **Conexiunile electrice trebuie realizate folosind conductori cu o secțiune adecvată.**
- △ Incendiu datorită supraîncălzirii în urma trecerii curentului prin cabluri care sunt prea mici.  
**Protejați dispozitivele și zonele înconjurătoare folosind echipamente adecvate.**
- △ Daune la aparat sau la obiectele din apropiere, produse de deșeuri sau fragmente aruncate, prin tăiere sau înțepare.  
**Mutați aparatul folosind echipamentele necesare de protecția și acordând o atenție maximă.**
- △ Daune la aparate sau obiectele înconjurătoare prin impact, înțepare sau zdrobire.  
**Asigurați-vă că toate echipamentele sunt astfel depozitate încât să fie facilitată o manevrare sigură; evitați etajările care se pot prăbuși.**
- △ Daune la aparat sau obiectele înconjurătoare prin impact, înțepare sau zdrobire.  
**Resetați toate funcțiile de protecție și control afectate de o intervenție la aparat și asigurați-vă că funcționează corect înainte de repunerea în funcțiune.**
- △ Daune sau oprirea aparatului din cauza unor condiții de lucru neverificate.  
**Înainte de a lucra pe un acoperiș, pe structuri sau suprafețe, etc., asigurați-vă că acestea sunt stabile și adecvate pentru lucrările de executat.**
- △ Accident sau deces prin cădere sau prăbușire de la înălțime.

### STANDARDE DE SIGURANȚĂ TIPICE PRODUSULUI

**Goliți toate componentele care conțin apă caldă, prin activarea drenului înainte de a le folosi.**

- △ Accident produs prin ardere  
**Curățați componentele conform instrucțiunilor din fișa de siguranță a produsului în cauză. Efectuați operațiunea într-o zonă bine aerisită și purtați costum de protecție. Evitați amestecarea diferitelor produse și protejați aparatul și obiectele înconjurătoare.**
- △ Accidente personal prin contactul pielii și ochilor cu substanțe acide, prin inhalarea sau înghițirea de substanțe chimice periculoase.
- △ Daune la aparat sau obiectele înconjurătoare prin coroziune produsă de substanțe acide.  
**Nu lucrați la produs în lumină solară puternică.**
- △ Accident produs prin ardere.

## INSTRUCȚIUNI DE TRANSPORT, DEPOZITARE ȘI RECICLARE

Aparatul trebuie transportat conform cu simbolurile de pe ambalaj.

Dispozitivul trebuie transportat și depozitat în condiții uscate, iar condiții de îngheț trebuie evitate.

**Directiva UE 2002/96/EC** prevede colectarea selectivă și reciclarea aparatelor electrice și electronice uzate. Simbolul „coș de gunoi barat” de pe aparat indică faptul că produsul trebuie colectat separat de gunoiul menajer obișnuit la sfârșitul duratei sale de utilizare și că trebuie adus la un centru de sortare a deșeurilor pentru aparate electrice și electronice sau returnat vânzătorului atunci când se achiziționează un echipament în schimbul lui.



## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

### Conformitatea proiectării și a producției

Acest produs este conform cu Directiva UE 97/23EC, articolul 3, paragraful 3 referitoare la echipamentele sub presiune și 93/69/CEE referitoare la standardul EN12897-2006 specific aparatelor de încălzire apă, cu încălzire indirectă și fără aerisire.

Dacă producătorul recomandă adăugarea unei rezistențe (kit specificat în manual), acest produs este conform cu următoarele directive și standarde europene:

Directiva LVD (siguranța electrică)  
2006/95/EC  
Directiva CEM 2004/108/EC.

## descrierea produsului

---

### DESCRIEREA APARATELOR

Rezervoarele CDZ, CD1 și CD2 sunt concepute atât pentru producția, cât și pentru păstrarea apei calde menajere.

Aceste rezervoare pot fi combinate atât cu sisteme de energie solară, cât și cu sisteme de energie mai comune, cum ar fi cazanele pe gaz sau păcură

Rezervoarele sunt protejate cu un strat de lac aplicat la 850°C, conform cu cerințele standardului DIN 4753.

Rezervoarele CDZ și CD1 pentru apă caldă menajeră au o gură de vizitare cu diametrul de 400 mm.

Rezervoarele pentru apă caldă menajeră CD1 800F și CD1 1000F, precum și cele din gama CD2, sunt dotate cu o flanșă laterală cu diametrul de 110 mm.

Rezervoarele sunt izolate termic cu o manta de izolare moale (instalată din fabrică la versiunile 800L – 1000L, nu și la versiunile 1500L – 3000L), care constă dintr-un panou de poliester termic cu grosimea de 100 mm, acoperit cu:

- un înveliș din PVC cenușiu, moale, la versiunea B3,
- un înveliș din PVC cenușiu, moale (neinflamabil) la versiunea M1

La versiunea fără manta, ansamblul este livrat în 2 cutii:

- Rezervorul se află pe un palet, îmbrăcat în folie cu bule de aer,
- Mantaua izolatoare moale este îmbrăcată în folie de plastic.

### SPECIFICAȚIILE INSTALAȚIEI

#### Rezervoarele CDZ

Rezervoarele CDZ sunt rezervoare de stocare cu o capacitate mergând de la 800 la 3000 L.

Flanșa laterală trebuie să fie dotată cu o rezistență electrică (vândută separat).

#### Rezervoarele CD1

Rezervoarele CD1 au un schimbător de căldură încorporat în secțiunea de jos, care permite transferul căldurii asigurate de sursa de energie aleasă (panou solar/cazan pe gaz sau păcură) către apa caldă menajeră din rezervor.

Un ștuț de racord situat deasupra schimbătorului se poate folosi pentru conectarea unui dispozitiv electric auxiliar, dacă sursa primară de energie (în principal solară) nu este suficientă (vândut separat).

Flanșa laterală cu diametrul de 400 mm trebuie să fie dotată cu o rezistență electrică (vândută separat). Rezervoarele 800F și 1000F nu pot fi dotate cu rezistență electrică (flanșa de 110 mm).

#### Rezervoarele CD2 cu 2 schimbătoare de căldură

Rezervoarele CD2 au incluse 2 schimbătoare de căldură. Schimbătorul de jos permite transferul căldurii asigurate de panourile solare către apa caldă menajeră din rezervor, iar schimbătorul de sus permite transferul căldurii de la o sursă auxiliară de energie (cazan pe gaz sau păcură), atunci când energia solară nu este suficientă.

Un ștuț de racord situat deasupra schimbătorului de jos se poate folosi pentru a conecta un dispozitiv electric auxiliar, dacă sursa primară de energie (în principal solară) nu este suficientă, iar sursa de energie auxiliară de pe spirala de sus nu este disponibilă (de ex., în modul Vară).

Specificațiile pentru aparatele CDZ, CD1 și CD2 sunt disponibile în următoarele anexe:

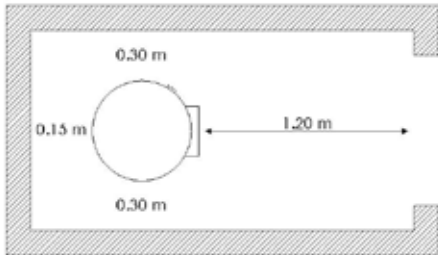
- CDZ (Anexa A)
- CD1 (Anexa B)
- CD2 (Anexa C)

## instalarea

### INSTALAREA APARATULUI

Două inele de ridicare din partea de sus a dispozitivelor permite instalarea lor folosind o macara. Folosirea racordurilor este interzisă.

- Îndepărtați folia transparentă cu bule care protejează aparatul în timpul transportului, având grijă să nu deteriorați izolația produsului (nu folosiți instrumente de tăiere)
- Desfaceți șuruburile care fixează produsul pe palet.
- Așezați rezervorul și unitatea de siguranță (și/sau supapa de siguranță) într-un loc protejat de îngheț (nelivrat de producătorul rezervorului).
- Poziționați-l cât mai aproape posibil de punctele de utilizare importante.
- Dacă este amplasat în exterior, instalați izolația termică pe conducte. Dacă dispozitivul trebuie instalat într-un loc unde



Rezervoarele CDZ, CD1 și CD2 pot funcționa numai în poziție verticală.

### INSTALAREA MANTALEI



- temperatura ambiantă este constant peste 35°C, asigurați ventilație în acel loc.
- Asigurați-vă că suportul poate susține greutatea rezervorului de apă atunci când este plin.
- Asigurați un spațiu minim de 1,20 metri în față pentru a permite întreținerea periodică (vezi schema alăturată).
- Instalați un vas de retenție cu un drenaj sub rezervor, dacă acesta este poziționat într-un tavan suspendat, într-o mansardă sau deasupra unui spațiu de locuit.
- Unitatea de siguranță și/sau supapa de siguranță trebuie să fie accesibilă.
- Este necesar un drenaj dotat cu o pâlnie, conectat la canalizarea principală.
- Racordul de jos permite golirea completă a rezervoarelor.
- Toate racordurile nefolosite trebuie închise cu dop.
- Pentru a preveni scurgerile, asigurați-vă că furtunurile nu sunt instalate sub solicitări mecanice!

Se recomandă instalarea izolației rezervorului de către două persoane.

Așezați centrul mantalei drept față de rezervor.

Pliati cele două capete ale mantalei față de rezervor, asigurându-vă că gurile de legătură sunt aliniate corect.

Trageți fermoarul în jos câțiva centimetri, apoi închideți-l treptat, ținând bine izolația.

Odată îmbrăcat complet rezervorul, pliați capătul fermoarului în interiorul izolației.

Așezați discul de izolație în partea de sus a produsului și poziționați capacul din plastic.

#### ATENȚIE:

Pentru a evita deteriorarea fermoarului în timpul instalării, se recomandă să țineți cele două capete ale mantalei cât mai aproape posibil în timp ce trageți în jos fermoarul. Asigurați-vă că nu este prea multă presiunea pe închiderea cu fermoar.

### CONECTAREA HIDRAULICĂ

Înainte de a realiza conexiunile hidraulice, țevile de alimentare trebuie curățate bine pentru a preveni introducerea de particule metalice sau de altă natură.

Dacă se folosesc țevi din cupru, ieșirea de apă caldă trebuie conectată folosind o îmbinare cu dielectric (îmbinările din alamă nu sunt recomandate) pentru a preveni coroziunea galvanică (fier/cupru). Se va folosi un ansamblu cu supapă de siguranță omologată.

Se recomandă o presiune de 3-4 bar.

Instalați o aerisire pe conexiunea de sus a rezervorului (ieșirea de apă caldă menajeră).

Se recomandă să instalați un filtru cu sită pe alimentarea generală de apă rece pentru a preveni pătrunderea de corpuri străine, cum ar fi nisip, pietriș, măr, etc.

Apa caldă menajeră din rezervoare poate atinge temperaturi ridicate. De aceea, trebuie instalat un combinator termostatic de tip solar înainte ca apa caldă menajeră să fie distribuită către punctele de utilizare. Temperatura de referință la punctele de utilizare trebuie să fie conform cu normele în vigoare.

### SIGURANȚA HIDRAULICĂ

Orice instalație trebuie să includă un dispozitiv de siguranță hidraulică dimensionat corect, pentru a proteja împotriva:

- Suprapresiunii din rețeaua de distribuție.
- Suprapresiunii cauzate de o creștere de temperatură (dilatare în timpul încălzirii).
- Suprapresiunii datorate unei erori de funcționare a termostatului sau a releului de tensiune.

Orice curgere rezultată din suprapresiune nu trebuie blocată. Aceasta înseamnă că țeava de evacuare trebuie să aibă o pantă suficientă și continuă și să aibă un diametru adecvat pentru rețea. Indiferent de tipul de instalație, trebuie să existe și o supapă de închidere apă rece în amonte de unitatea de siguranță.

Mărimea dispozitivului de siguranță hidraulică depinde de:

- capacitatea aparatului,
- puterea aparatului instalat.

Unitățile de siguranță pentru întreaga gamă trebuie să fie instalate pe fiecare aparat.

N.B.

Trebuie realizat un test de etanșeitate hidraulică după fiecare operațiune, la instalația hidraulică.



# pregătirea boilerului

---

## PORNIREA

Umpleți boilerul

- Deschideți robinetul de apă caldă de pe distribuție,
- Deschideți robinetul de apă rece de pe unitatea de siguranță, asigurându-vă că supapa de evacuare a unității este în poziția închis,
- Odată ce apa curge către consumatorii de apă caldă și nu există zgomote pe țevi, închideți robinetele: boilerul dumneavoastră este plin.

**AVERTIZARE:** Aparatul nu trebuie niciodată pornit atunci când este gol, întrucât există riscul de deteriorare a componentelor electrice (dacă există).

Verificarea funcționării corecte

- În timpul încălzirii, apa picură din orificiul drenului în unitatea de siguranță (acest orificiu trebuie conectat la drenul principal de scurgere). Acest lucru este normal.
- Verificați garnitura racordului,
- Corectați strângerea garniturilor, a flanșei și a componentelor electrice (dacă există). Dacă este necesar, strângeți din nou șuruburile,
- Verificați dacă componentele hidraulice funcționează corect așezând unitatea de siguranță din poziția de evacuare pe poziția închis și invers, pentru a îndepărta orice deșeuri.
- După câteva zile de funcționare, verificați etanșarea tuturor garniturilor.

## ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

### OPRIȚI ALIMENTAREA ÎNAINTE DE A EFECTUA INTERVENȚII LA APARAT.

Toate intervențiile trebuie efectuate de un specialist calificat.

Anual (de două ori pe an, dacă apa este tratată cu un dedurizant), unitatea trebuie golită pentru:

- verificarea uzurii anodului cu magneziu: dacă diametrul este sub 10 mm sau volumul său este sub 50% din volumul inițial, înlocuiți-l.
- îndepărtarea depunerilor din rezervor.

## GOLIREA

- Opriți admisia de apă rece.
- Deschideți supapa de evacuare de pe unitatea de siguranță
- Deschideți supapa de apă caldă pentru a lăsa aerul să intre.

## CURĂȚAREA

În cazul unei ape foarte dure, se recomandă să îndepărtați depunerile cel puțin de două ori pe an.

Pentru această intervenție, trebuie golit mai întâi încălzitorul de apă (țeava de evacuare plasată în cel mai de jos punct al rezervorului permite golirea completă, iar flanșa laterală trebuie demontată pentru a permite accesul în interior). Efectuați intervenția folosind un dispozitiv de aspirație și o perie din plastic sau lemn (pentru a îndepărta depunerile mai persistente). Curățați din nou și clătiți cu un jet de apă.

În timpul curățării, aveți grijă să nu deteriorați stratul de email care protejează interiorul rezervorului.

Înlocuiți flanșa laterală, instalați o garnitură nouă și umpleți rezervorul, asigurându-vă că nu există scurgeri.

## ACCESORII

### Kit cu rezistență suplimentară

Rezervoarele solare CD1 și CD2 pot fi dotate cu un kit care include o rezistență electrică + un termostat de 1,5, 2,5 sau 6 kW, în funcție de capacitate. Rezistența se instalează cu un racord de 1,5 țoli deasupra schimbătorului de jos.

Pe acest produs se pot instala numai kiturile cu rezistențe electrice recomandate de producător.

Aceste kituri cu rezistențe electrice trebuie instalate conform cu instrucțiunile din manualul livrat cu kiturile.

### Kituri cu rezistențe electrice

Rezervoarele CDZ și cele solare CD1 pot fi dotate cu un kit care include o rezistență electrică protejată + un termostat de 9 sau 15 kW, în funcție de capacitate. Rezistența se instalează în locul flanșei laterale a rezervorului.

Pe acest produs se pot instala numai kiturile cu rezistențe electrice recomandate de producător.

Aceste kituri cu rezistențe electrice trebuie instalate conform cu instrucțiunile din manualul livrat cu kiturile.

### Protecția electronică

Rezervoarele CDZ, CD1 și CD2 pot fi dotate cu un sistem electronic de protecție anticorozivă.

Pe acest produs se pot instala numai kiturile cu protecții electronice recomandate de producător.

Aceste kituri cu protecții electronice trebuie instalate conform cu instrucțiunile din manualul livrat cu kiturile.

## **pregătirea boilerului**

---

### **LIMITELE GARANȚIEI**

Garanția este valabilă numai dacă instalarea este realizată de un specialist autorizat.

Garanția nu acoperă erorile cauzate de:

condiții de mediu anormale:

- Amplasarea într-un loc care este supus înghețului sau în temperaturilor vremii.
- Alimentarea cu apă de ploaie, apă de fântână sau apă care este foarte agresivă și neconformă cu normele naționale și standardele în vigoare.
- Garanția acoperă numai înlocuirea sau repararea aparatelor și componentelor pe care le admitem ca fiind defecte de la început. Dacă este necesar, piesa sau produsul trebuie returnat la una dintre fabricile noastre, însă numai cu aprobarea prealabilă a service-ului nostru tehnic. Costurile pentru manoperă, transport, ambalare și deplasare sunt suportate de către utilizator. Înlocuirea sau repararea unei componente a aparatului nu dă dreptul la despăgubire.
- Daunele produse prin impact sau cădere în timpul manevrării după livrarea din fabrică. În particular, daunele din cauza apei, care ar fi putut fi evitate prin repararea imediată a aparatului.

Garanția se aplică numai aparatelor și componentelor acestora și nu acoperă toate sau părți din sistemele electrice sau hidraulice ale aparatului.

- Alimentare electrică cu supratensiune majoră (dacă este instalat un kit electric), o instalație care nu este conformă normelor, standardelor naționale actuale și practicilor din domeniu.

În particular:

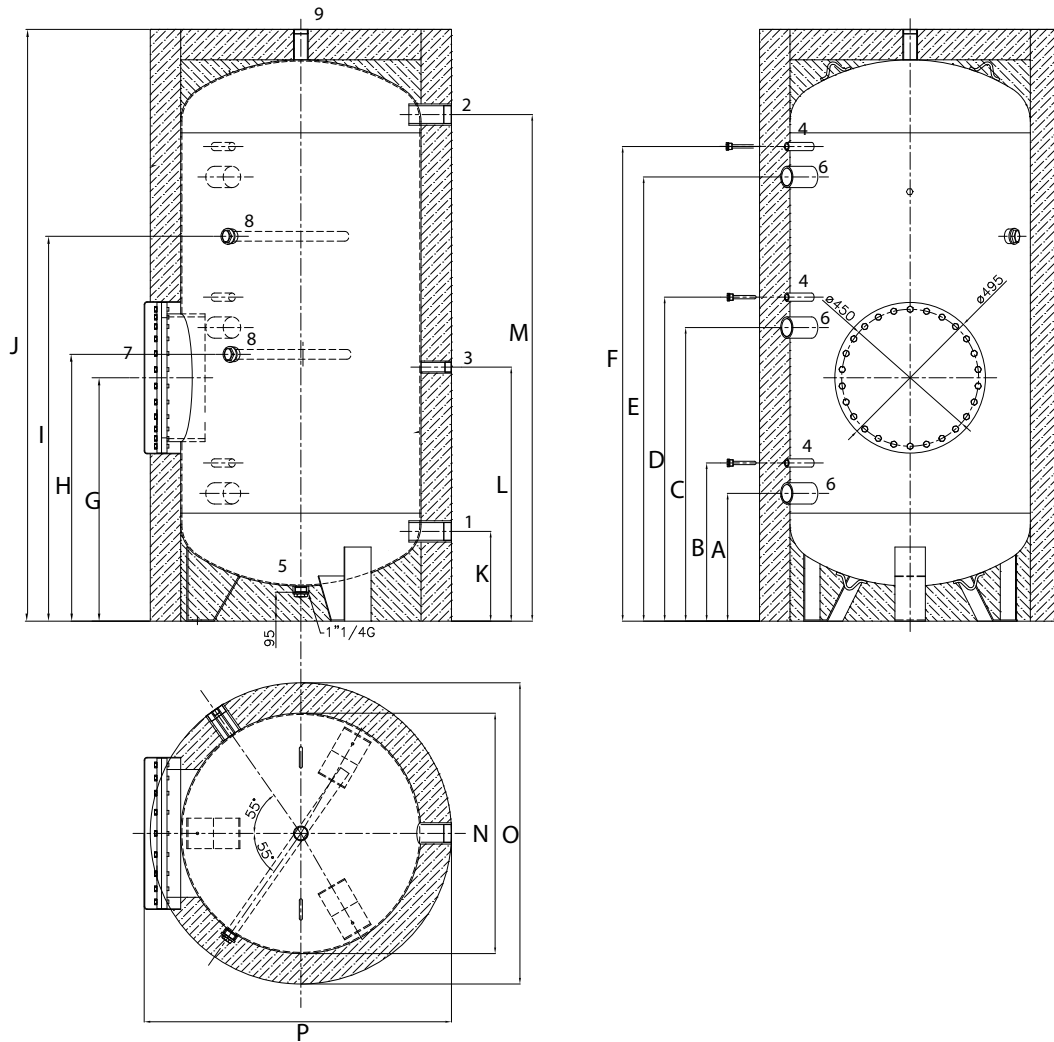
- Unitate de siguranță lipsă sau instalată incorect.
- Instalarea unei unități de siguranță care nu respectă standardele naționale în vigoare și folosirea unei unități de siguranță folosită, la un dispozitiv nou instalat.
- Modificarea setărilor unității de siguranță și ruperea sigiliului.
- Coroziune anormală datorată conectării hidraulice incorecte (contact direct fier/cupru).
- Legături electrice greșite, neconforme cu standardele naționale aplicabile în instalații, împământare incorectă, secțiune insuficientă a cablurilor, nerespectarea schemelor de conexiuni furnizate, etc. (dacă este instalat un kit electric).
- Alimentarea aparatului fără umplerea lui prealabilă (încălzire pe uscat), dacă se folosește un kit electric opțional.

Întreținere insuficientă:

- Depuneri anormale pe elementele de încălzire și pe dispozitivele de siguranță.
- Neefectuarea întreținerii la unitatea de siguranță, conducând la suprapresiune (vezi manualul).
- Manta supusă la agresiuni externe.
- Modificarea echipamentului original fără permisiunea producătorului sau folosirea de piese de schimb nerecomandate de către producător.

# Anexa A

## Vedere de ansamblu



## Conexiuni

Model CDZ	N°	800 - 1500	2000 - 3000
Intrare apă rece	1	2"	2"
Ieșire apă caldă	2	2"	2"
Recirculare	3	1"	1"1/2
Sondă*	4	2"	2"
Evacuare	5	1"1/4	1"1/4
Retur secundar	6	1"1/2	1"1/2
Flanșă	7	ø 400	ø 400
Anod de magneziu		1"1/4	1"1/4
Evacuare	9	1"1/4	1"1/4

\* Diametru intern : ø 10 mm, lungime 110 mm

## Anexa A

### Dimensiuni

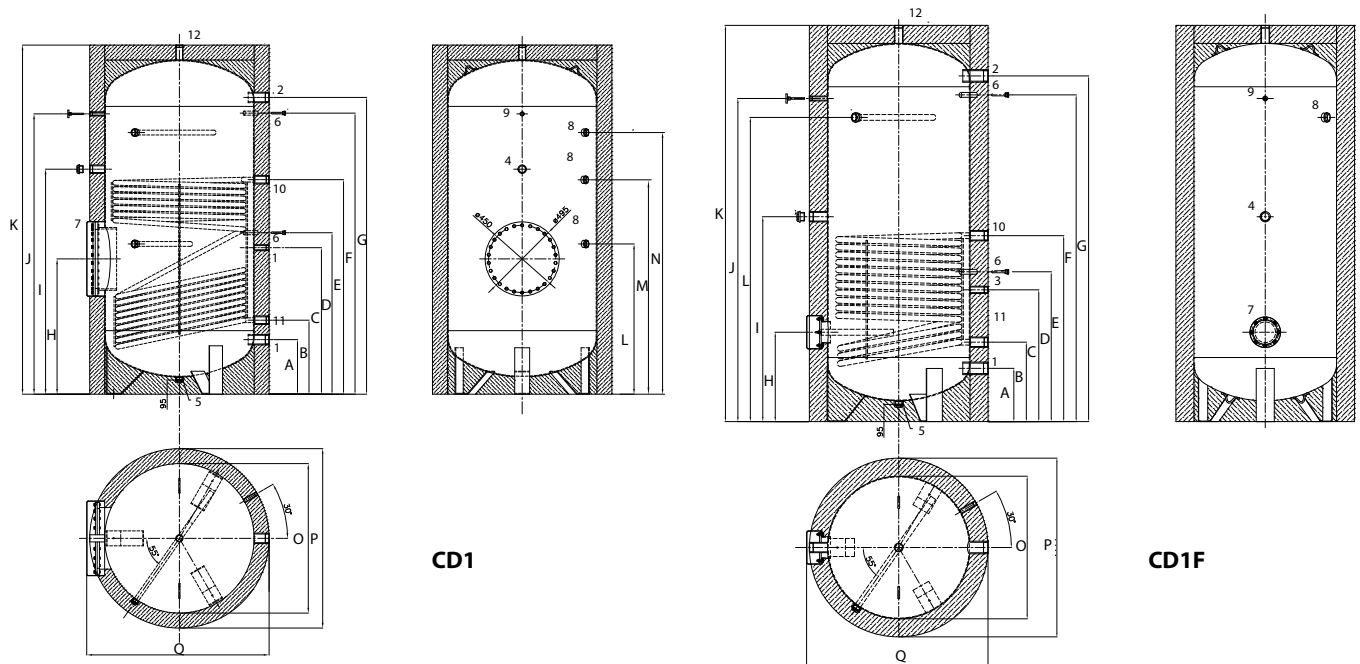
Rep	800	1000	1500	2000	2500	3000
A	420	420	490	570	540	540
B	520	520	590	670	640	640
C	965	1160	1140	1125	1220	1370
D	1065	1260	1240	1225	1320	1470
E	1460	1710	1780	1610	1870	2220
F	1560	1910	1880	1710	1970	2320
G	800	830	905	975	960	960
H	1265	1050	1065	1125	1150	1150
I	NA	1600	1650	1550	1800	2150
J	1945	2195	2335	2245	2465	2815
K	295	295	365	435	400	400
L	835	835	945	1025	1105	1105
M	1665	1915	1985	1820	2080	2430
N	790	790	1000	1200	1250	1250
O	990	990	1200	1400	1450	1450
P	1010	1010	1220	1420	1470	1470

### Caracteristici

Model		CDZ 800	CDZ 1000	CDZ 1500	CDZ 2000	CDZ 2500	CDZ 3000
Volum	L	800	930	1500	2000	2500	2993
Temperatură maximă apă	°C	95					
Pierdere energie termică	Kwh/24h	5,27	6,03	8,31	8,88	10,04	11,4
Presiune de lucru maximă	Mpa (bar) EN12897	0,7 (7)					
Presiune de lucru maximă	Mpa (bar) 97/23 CE	0,8 (8)					
Presiune maximă	Bar	10,5					
Greutate rezervor	Kg	216	237	360	417	550	617
Greutate rezervor (plin)	Kg	1016	1167	1860	2417	3050	3610
Înălțime rezervor	mm	1945	2195	2335	2245	2465	2815
Înălțime rezervor înclinat	mm	2183	2408	2625	2646	2860	3167
Material de fabricare rezorvor		Oțel emailat					

## Anexa B

### Vedere de ansamblu



### Conexiuni

Model CD1 & CD1 F	N°	800 - 1500	800F - 1000F	2000 - 3000
Intrare apă rece	1	2"	2"	2"
leșire apă caldă	2	2"	2"	2"
Recirculare	3	1"	1"	1"1/2
Conexiune pentru rezistența electrică	4	1"1/2	1"1/2	1"1/2
Evacuare	5	1"1/4	1"1/4	1"1/4
Teacă pentru sonda de temperatură	6	1/2"	1/2"	1/2"
Gură de vizitare (ø 400)	7	ø 400	ø 110	ø 400
Anod de magneziu	8	1"1/4	1"1/4	1"1/4
Termometru	9			
Intrare flux primar	10	1"1/2	1"1/2	1"1/2
leșire flux primar	11	1"1/2	1"1/2	1"1/2
Racord de evacuare	12	1"1/4	1"1/4	1"1/4

\* Diametru intern : ø 10 mm, lungime 110 mm

## Anexa B

### Dimensiuni

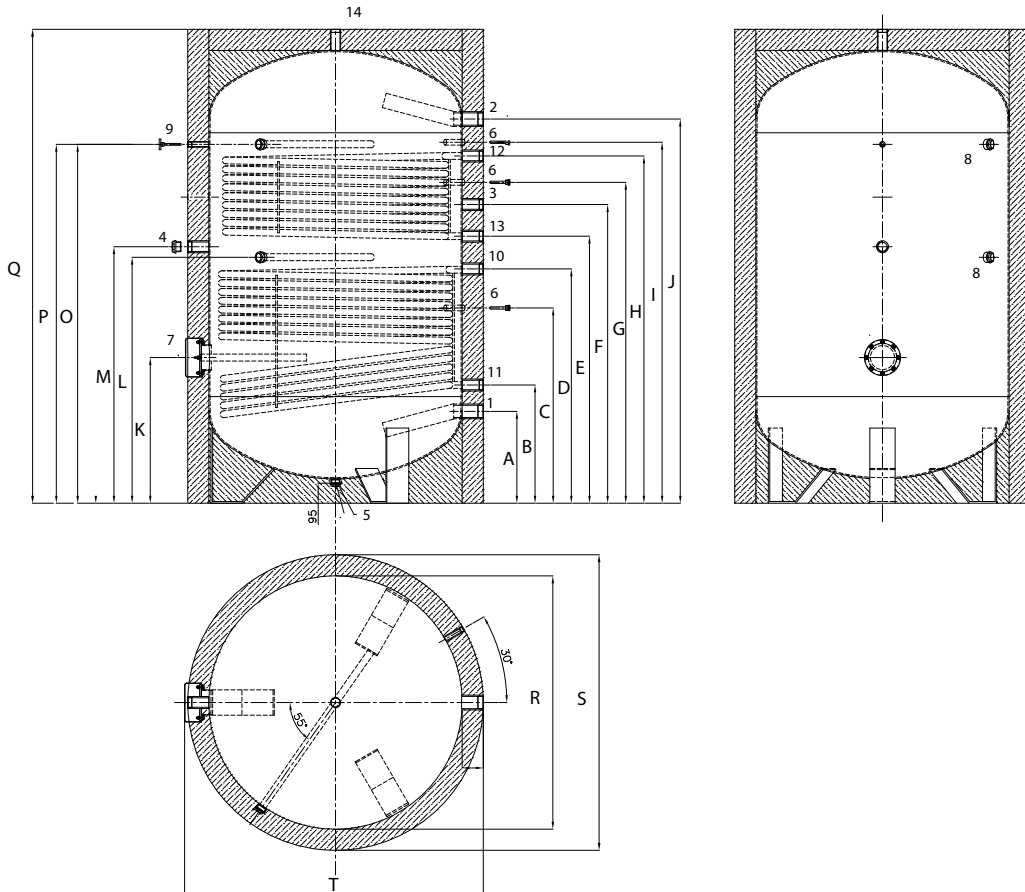
Rep	800	800F	1000	1000F	1500	2000	2500
A	295	295	295	295	365	435	400
B	415	460	425	440	495	560	555
C	795	660	865	730	980	1060	1065
D	895	760	965	830	1080	1160	1165
E	1195	910	1315	1030	1435	1460	1535
F	1560	1560	1810	1810	1880	1710	1970
G	1665	1665	1915	1915	1985	1820	2080
H	800	475	830	495	905	975	960
I	1260	1000	1395	1135	1505	1525	1660
J	1540	1540	1790	1790	1875	1695	1955
K	1945	1945	2195	2195	2335	2245	2465
L	900	1360	930	1685	1005	1075	1060
M	NA	NA	NA	NA	NA	NA	1590
N	1500	NA	1765	NA	1750	1650	1920
O	790	790	790	790	1000	1200	1250
P	990	990	990	990	1200	1400	1450
Q	1010	1005	1010	1005	1220	1420	1470

### Caracteristici

Model		CD1 800	CD1 800F	CD1 1000	CD1 1000F	CD1 1500	CD1 2000	CD1 2500
Volum	L	785	785	908	908	1500	2000	2500
Temperatură maximă apă	°C	95						
Pierderi termice prin manta	Kwh/24h	5,62	5,27	6,03	5,97	8,31	8,88	10,04
Suprafață serpentină	m <sup>2</sup>	2,5	2,5	3	3	4,5	5,4	6
Capacitate serpentină	L	14,2	14,2	18	18	26,6	32,6	36,6
Putere serpentină	Kw @ 900L/h (EN 12897 EN15332)	23,8/22	23,8/22	30,9/39,5	30,9/39,5	39,9/57,5	46,1/65,3	51,2/72,4
Cădere presiune serpentină	mbar @ 900L/min	21	21	33	33	44	48	50
Presiune de funcționare serpentină	Bar	10						
Presiune de lucru maximă	Mpa (bar) EN12897	0,7 (7)						
Presiune de lucru maximă	Mpa (bar) 97/23 CE	0,8 (8)						
Presiunea maximă	Bar	10,5						
Greutate rezervor	Kg	246	0	272	0	420	487	630
Greutate rezervor (plin)	Kg	1031	785	1180	908	1920	2487	3130
Înălțime rezervor	mm	1945	1945	2195	2195	2335	2245	2465
Înălțime rezervor (încălzit)	mm	2182	2182	2408	2408	2625	2646	2860
Material de fabricare rezervor		Oțel emailat						

## Anexa C

### Vedere de ansamblu



### Conexiuni

	Model CD2	N°	800 - 1500	2000 - 2500
Intrare apă rece		1	2"	2"
Ieșire apă caldă		2	2"	2"
Recirculare		3	1"	1"1/2
Conexiune pentru rezistența electrică		4	1"1/2	1"1/2
Evacuare		5	1"1/4	1"1/4
Sondă*		6	1/2"	1/2"
Flanșă		7	ø 110	ø 110
Anod de magneziu		8	1"1/4	1"1/4
Termometru		9		
Intrare serpentină solară		10	1"1/2	1"1/2
Ieșire serpentină solară		11	1"1/2	1"1/2
Intrare flux primar		12	1"1/2	1"1/2
Ieșire serpentină solară		13	1"1/2	1"1/2
Evacuare		14	1"1/4	1"1/4

\* Diametru intern : ø 10 mm, lungime 110 mm

## Anexa C

### Dimensiuni

Rep.	800	1000	1500	2000	2500
A	295	295	365	435	400
B	460	460	520	560	555
C	760	760	995	925	1030
D	910	910	1230	1110	1270
E	1050	1115	1380	1265	1475
F	1290	1360	1555	1415	1645
G	1350	1465	1650	1520	1755
H	1500	1565	1785	1645	1895
I	1560	1810	1880	1710	1970
J	1665	1915	1985	1820	2080
K	475	475	570	690	645
L	NA	NA	NA	1165	1325
M	980	1015	1305	1215	1405
N	1250	1215	1415	1450	
O	1560	1685	1865	1700	1955
P	1540	1790	1875	1700	1955
Q	1945	2195	2335	2245	2465
R	790	790	1000	1200	1250
S	990	990	1200	1400	1450
T	1005	1005	1215	1415	1465



## Anexa C

### Caracteristici

Model		CD2 800	CD2 1000	CD2 1500	CD2 2000	CD2 2500
Volum	L	770	896	1500	2000	2500
Temperatură maximă apă	°C	95				
Pierderi termice prin manta	Kwh/24h	5,27	5,97	7,06	8,26	9,34
Suprafață serpentină inferioară	m <sup>2</sup>	2,4	2,5	4,2	4,5	6,0
Capacitate serpentină inferioară	L	14,2	14,5	24,6	27,1	36,6
Putere serpentină inferioară	Kw @ 900L/h (EN 12897 EN15332)	24,6/45,3	30,1/62,1	37,2/70,9	39,9/57,5	51,2/72,4
Cădere de presiune serpentină inferioară	mbar @ 900L/min	23	23	67	45	50
Suprafață serpentină superioară	m <sup>2</sup>	2,4	2,5	2,5	3	3,5
Capacitate serpentină superioară	L	14,2	14,5	14,5	18,1	21,2
Putere serpentină superioară	Kw @ 900L/h (EN 12897 EN15332)	18/23,5	34,7/60,3	34,7/60,3	35,2/65,2	36/70,1
Cădere de presiune serpentină superioară	mbar @ 900L/min	15	22	22	23	28
Presiune de funcționare serpentină	Bar	10				
Presiune de lucru maximă	Mpa (bar) EN12897	0,7 (7)				
Presiune de lucru maximă	Mpa (bar) 97/23 CE	0,8 (8)				
Presiune maximă	Bar	10,5				
Greutate rezervor	Kg	236	257	410	477	635
Greutate rezervor (plin)	Kg	969	1110	1863	2428	3086
Înălțime rezervor	mm	1945	2195	2335	2245	2465
Înălțime rezervor (înclinat)	mm	2182	2408	2625	2646	2860
Material de fabricare rezervor		Oțel emailat				

## **Ariston Thermo Romania srl**

Polonă Business Center 68-72

Str. Polonă, et. 1

010505 Sector 1

București

Tel. 021 - 231.95.21

Fax. 021 - 231.75.04